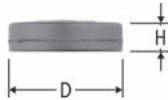


Auswechseln von Ventiltellern an Absperrventil-Oberteilen

Remplacement du clapet porte-joint des têtes de robinets d'arrêt

Sostituzione delle anime alla testata delle valvole d'arresto

23070



Ventilteller, zu Geradsitzventilen, Gartenventilen und Schwimmerventilen 54020 / 54025

Clapet porte-joint, pour robinets d'arrêt, de jardin et robinets-flotteur 54020 / 54025

Anima, per valvole d'arresto, rubinetti da giardino e valvole a galleggiante 54020 / 54025

Rotguss - EPDM / Bronze - EPDM / Bronzo - EPDM

GN	DN	d	H	D	GN	Art.-Nr. Art. n°	suissetec
1/2		15 / 18	6	18	1/2	23070.04	-
3/4		22	6.5	23.5	3/4	23070.05	-
1		28	6.5	29.5	1	23070.06	-
1 1/4		35	6.5	38.5	1 1/4	23070.07	-
1 1/2		42	7.5	44	1 1/2	23070.08	-
2		54	7.5	56	2	23070.09	-
2 1/2	65		9.5	71	2 1/2	23070.10	-
3	80		9.5	83	3	23070.11	-
4	100		9.5	108	4	23070.12	-

23071



Ventilteller, zu Schrägsitzventilen 80080 / 80081

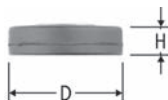
Clapet porte-joint, pour robinets obliques 80080 / 80081

Anima, per valvole inclinate 80080 / 80081

Edelstahl 1.4401 / Acier inoxydable 1.4401 / Acciaio inossidabile 1.4401

GN	d	H	D	GN	Art.-Nr. Art. n°	suissetec
1/2	15 / 18	6	18	1/2	23071.04	-
3/4	22	6.5	23.5	3/4	23071.05	-
1	28	6.5	29.5	1	23071.06	-
1 1/4	35	6.5	38.5	1 1/4	23071.07	-
1 1/2	42	7.5	44	1 1/2	23071.08	-
2	54	7.5	56	2	23071.09	-

95025



Ventilteller, zu Absperrventilen 2500 / 2510 / 2700 / 2705 und Schwimmerventilen 5420 / 5425

Clapet porte-joint, pour robinets d'arrêt 2500 / 2510 / 2700 / 2705 et robinets-flotteur 5420 / 5425

Anima, per valvole d'arresto 2500 / 2510 / 2700 / 2705 e valvole a galleggiante 5420 / 5425

Messing - NBR / Laiton - NBR / Ottone - NBR

GN	H	D	GN	Art.-Nr. Art. n°	suissetec
3/8	6,5	14	3/8	95025.03	-
3	13	81	3	95025.11	-

GN/d = Ventilgröße

GN/d = Grandeur nominale du clapet

GN/d = Dimensione della valvola

Hinweis

- Die Gegenmutter der Oberteile von Interfitt-Batteriventilen 21000 bis 21020 und Nebenschlussventilen 21040/21045 weisen ein Linksgewinde auf
- Alle übrigen Oberteile von Absperr- und Auslaufventilen sind mit einem Rechtsgewinde versehen

Remarque

- Le contre-écrou de la tête des robinets de distribution Interfitt 21000 à 21020 et des robinets de dérivation 21040/21045 a un filetage à gauche
- Tous les autres filetages des têtes de robinets d'arrêt et de vidange sont pourvus d'un filetage à droite

Nota

- I controdadi delle testate delle valvole di distribuzione Interfitt 21000 a 21020 e delle valvole di derivazione 21040/21045 hanno una filettatura sinistrorsa
- Tutte le altre testate delle valvole d'arresto e di scarico sono dotate di filettatura destrorsa

Auswechseln von Ventiltellern an Absperrventil-Oberteilen

Remplacement du clapet porte-joint des têtes de robinets d'arrêt

Sostituzione delle anime alla testata delle valvole d'arresto

Montageanleitung

- Gegenmutter (2) lösen
- Ventilteller (1) mit O-Ring (3) austauschen
- Gegenmutter (2) aufschrauben und festziehen

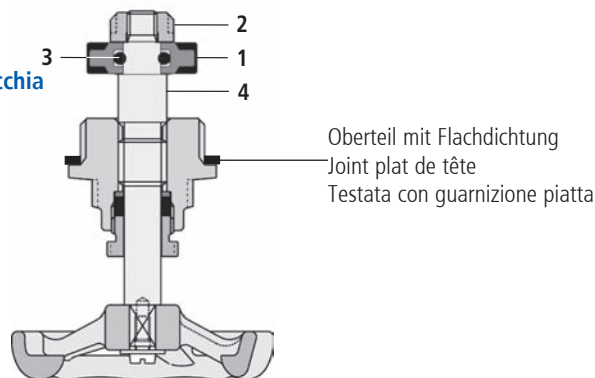
Instructions de montage

- Dévisser l'écrou de sécurité (2)
- Remplacer le clapet porte-joint (1) avec le joint torique (3)
- Visser et bloquer l'écrou de sécurité (2)

Istruzioni di montaggio

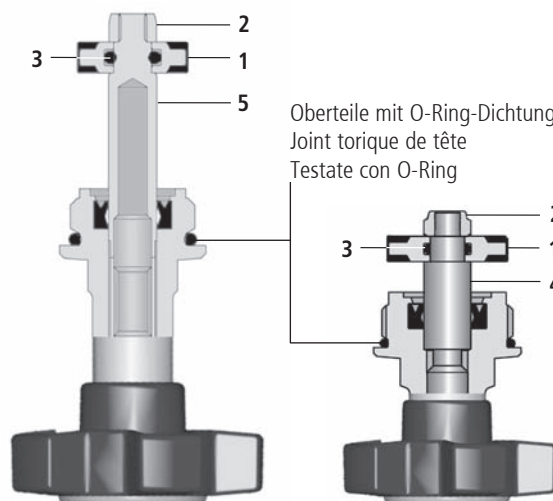
- Allentare il controdado (2)
- Sostituire l'anima (1) con la guarnizione OR (3)
- Avvitare il controdado (2) e stringere

Ventil-Oberteil alte Ausführung Tête de robinet ancien modèle Testata di valvola esecuzione vecchia



- 1 Ventilteller
- 2 Gegenmutter
- 3 O-Ring
- 4 Spindel
- 5 Führungsstange

Ventil-Oberteil Easy-Top Tête de robinet Easy-Top Testata valvola Easy-Top



- 1 Clapet porte-joint
- 2 Ecrou de sécurité
- 3 Joint torique
- 4 Tige
- 5 Tige de guidage

- 1 Anima
- 2 Controdado
- 3 Guarnizione OR
- 4 Perno
- 5 Guida

Schrägsitzventil-Oberteil
Tête pour robinet oblique
Valvola inclinata – Testata

Geradsitzventil-Oberteil
Tête pour robinet d'arrêt
Valvola diritta – Testata

Hinweis

Beim Auswechseln des Ventiltellers bei den Easy-Top-Oberteilen ist darauf zu achten, dass die Führungsstange (5) resp. die Spindel (4) nicht beschädigt wird. Das Oberteil könnte undicht werden!

Remarque

Lors du remplacement du clapet porte-joint sur une tête Easy-Top, faire attention à ne pas endommager la tige de guidage (5) ou la tige (4), ceci pourrait nuire à son étanchéité.

Nota

All'operazione di ricambio dell'anima delle testate Easy-Top non danneggiare il perno (4) rispettivamente la guida (5). La testata rischierebbe di non essere più ermetica!